Porównanie tłumaczeń II Machabejska 1:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | otworzyli ukryty w suficie otwór i, zrzucając kamienie, zabili wodza. Następnie poćwiartowali ciała, odcięli głowy i wyrzucili je tym, którzy byli na zewnątrz. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | otwarto ukryty w suficie otwór, przez który ciskając kamienie niby pioruny, zabito wodza. Następnie poćwiartowali ciała, a odcięte głowy wyrzucili tym, którzy zostali na zewnątrz. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | відкривши в даху сховані двері, кидаючи каміння, побили вождя і розбивши на часті і голови віднявши викинули тим, що були назовні. |